

马来西亚华教口述历史计划

董总资讯局《马来西亚华教人物口述历史计划》（2003年-2008年）

林玉娟整理

一、前言

马来西亚华文教育的发展历程可说是一部可歌可泣的历史长剧，当中有令人动容的华教故事，有值得纪念的华教英雄人物，还有千千万万维护母语教育的普罗大众。这些名不见经传的人民群众所谱成而鲜为人知的各种事迹，所有这些华人社群为民族母语教育的生存与发展所作出的努力不懈的斗争、逆境求存的史实，方构成大马华文教育近200年的发展史。

早期由于历史的限制（如二战时许多资料的损毁）、官方的不重视、华社对资料重视与认识不足、缺乏专业的指导或物质条件的相对匮乏等原因，导致大马华文教育文献资料的相当匮乏，大马华文教育的发展史除了仍存在许多空白、悬疑以及尚待填补的各类发展史实，更令人惋惜的是，许多大马华文教育事业有关的重要与重大事迹，恐怕亦随着岁月的流逝遭湮没！

2003年，董总行政部属下资讯局本着充实华教资料，与及时在重要的华教人物未凋零之前，为传统历史文献遗忘的段落，收集华教历史，以追溯华教发展史中未及发掘的一面，以及侧面印证华教发展变迁等目标下，特拟订五年专案计划，培训专员以访谈方式收集华教人物的口述记忆。自2003年开始策划与筹备，2004年正式逐步地开展华教口述历史计划，至2006年成立华教口述历史组，以更系统化、专业化地采集华教人物的集体记忆，

建立口述历史档案库，丰富我国的华教发展史。2009年，这项计划在渡过第一阶段专案工作后，因遭遇某些工作的阻难，以及后来负责专项的专职人员的离职，这一项富有意义的计划也暂告中止。

二、什么是口述历史？

口述历史是由准备完善的访谈者以笔录、录音或录影的方式，收集、整理口传记忆以及具有历史意义的观点，是对人们的特殊回忆和生活经历的一种记录。口述历史作为个人记忆产物，虽然属于个人的历史解读，但它却能提供一个当时参与历史场景的补充观点。口述历史获得的资料，都是难以在公开的文献或官方文献中寻获的珍贵资料，透过收集个人生涯、家族历史和地方掌故，可以重构不同面向的历史发展。访谈的录音（影）经过制作抄本、摘要、列出索引等等工序后，将储存在档案馆。这些口述用途广泛，它们可用于研究、摘节出版、广播或纪录片、博物馆展览、戏剧表演或公开展示。

口述历史的精髓，在于它保存了即将逝去的过去“声音”，它可以填补重大历史事件和普通生活经历等没有文字记载的空白，或者至少弥补其不足。

三、华教口述历史的目的

这项计划以华教人物生平事迹和重要华教

事件为主轴，从2003至2004年，以华教事件为主，针对个别华教事件采访相关人物；2005年度，开始以人物为主轴，尤其是注重年迈的华教老前辈，邀请对方叙述其一生的经历，重点着重在参与华教的活动与事件上。这项计划实施的主要目的如下：（一）由于早期华教文献资料的匮乏，作为追溯历史真象的一种方式，这项计划之目的在于弥补文献资料的不足。（二）这项计划以访问华教人物为主，以口述的方式叙述参与华教运动的点滴，最终目的为收集华教资料，以供研究及宣教用途。

促进马来西亚华教研究的发展，口述历史的资料，可以用来进行史实重整，拓展历史学家和研究人员的视野，重述马来西亚华教历史的剪影。

马来西亚华教口述历史计划所搜集的资料，将有助于一般群众认识华教历史的发展，培养马来西亚华人的自身定位和社会认同感。

四、华教口述历史的定位

以搜集华教人物口述历史资料为宗旨。华教口述历史组肩负搜集、管理与发布华教口述历史资料三大项业务，并设立系统化管理的华教口述历史资料专区，作为华教历史研究的重要资料。华教口述历史计划的主要职务：

1. 充实与管理华教口述历史专区。
 - (1) 策划与执行华教口述历史资料（文字、照片、影像）的收集与管理工作。
 - (2) 主持华教人物专访。
 - (3) 处理专访的影像与文本资料。
 - (4) 录制本会或华教重大活动。
 2. 编纂与出版华教口述历史资料。
 - (1) 编纂《华教口述历史丛书》。
 - (2) 制作华教口述历史短片。
 3. 充实与完善“华教口述历史”网页。
 - (1) 规划网页内容与功能。
 - (2) 制作网上影像观赏格式影片。
 - (3) 定期更新网页资料。
 4. 维持与保管配备。
 - (1) 维护与检查摄像器材、灯光等设备。
 - (2) 筹划采购摄像配备、卡带、光碟等物品。
 - (3) 掌握最新剪辑软件和配备
 - (4) 保管口述历史资料，并筹划培训计划。
- 【一】组长职责**
1. 规划与监督华教口述历史的业务发展。
 - (1) 配合业务需要，拟定周详的计划。
 - (2) 审视业务的发展，定期检讨工作。
 2. 策划设立及管理华教口述历史专区。
 - (1) 搜集华教的文字、照片、影像资料。
 - (2) 策划华教口述历史资料的整理与管理。
 - (3) 策划与执行华教口述历史资料搜集的工作。
 3. 筹备、部署、执行资料编纂与影片剪辑的工作。
 - (1) 编纂与出版《华教口述历史专辑》。
 - (2) 策划影像资料的剪辑，制作华教口述历史短片。
 - (3) 部署与监督华教口述历史网页。
- 【二】组员职责**
1. 配备的维护、保养与添购。
 - (1) 维护、保养与添购设备，列预算案。
 - (2) 掌握最新摄像配备和剪辑软件的资料，筹划添购的工作。
 - (3) 定期维护与检查摄像器材、灯光等设备。
 2. 策划、维持与更新华教口述历史网页。
 - (1) 定期更新华教口述历史资料。
 3. 执行资料编纂与剪辑的工作。
 - (1) 助编《华教口述历史专辑》。
 - (2) 剪辑华教口述历史短片。
 4. 管理华教口述历史专区。
 - (1) 协助搜集华教的文字、照片、影像资料。
 - (2) 管理华教口述历史专区。



访谈员与摄影师的默契非常重要。

【三】档案库

每次访谈均有录影和录音纪录，并整理成文字，同时亦搜集受访者富有历史价值的照片、日记等，建立系统化的档案库，以供研究及宣教用途。档案库现存于董总会务与资讯局，由资料与档案组依照受访者的授权和这项计划的规定进行管理。档案库资料包括：访谈录影、访谈录音、访谈文稿和访谈照片。

五、六年的实践过程

执行华教口述历史计划是一项任重道远的工作。作为复原历史的一个方式，华教口述历史计划的执行，希望能够弥补文献资料的不足。

早在2002年，华教口述历史计划已在酝酿当中。当时，基于器材设备、人员等条件的不足，此计划没有开展，但在这一年购置了家用型DV摄像机 SONY DCR-PC115E。

2003-2004年为华教口述历史计划的筹备阶段。从充实器材到提升计划执行者的素质，为了完备此计划，逐步补充各方面条件的不足。2003年，为了提升执行者的影像知识，特设“影像培训与制作课程”，由辅仁大学影像传播学系毕业的刘德全先生提供影像培训课程，课程涵盖镜头的运用、访谈的技巧、照明技术、器材的运用等技术培训。此培训也结合了实际的访谈，以制作“2004年董总50年”



访谈开始前，访谈员先与受访者交流或闲聊。

短片为习题，亲身体会做口述专访的工作，受训成员必须轮流担任访问者、摄像者、记录员的工作。经过此次的培训以及实际的演练，学员们基本上已经掌握器材的操作与专访的技巧，但对于口述历史概念的掌握则有待提升。

这段期间，陆续访问了数位华教工作者：叶鸿恩、沈慕羽、张雅山、林源瑞、陈宝武、莫泰熙、陆庭谕、苏顺昌、翁诗侖、陈金福、陈培花、叶时珍、罗绍隆。访问的主题围绕在华教的重要课题如董总秘书处的发展、独中复兴运动、独立大学运动等。有鉴于时间的不足，每名受访者只进行了一次的专访，此阶段的访问不够深入。与此同时，在这两年内，资讯局也陆续添购了录音配备、灯光、麦克风等器材，以完善现有的器材设备。



访谈进行前的现场布置，包括受访者的背景布幕、灯光设备、摄像机、录音机等。



2006年林连玉精神奖得主叶鸿恩先生（董总前主席）也是口述历史计划的采访人物之一，不过很惋惜的是在跟叶主席作了一次的初访不久之后，叶主席就与世长辞。

一直到2005年，华教口述历史计划才正式进入正轨，计划开始的初期，目标人物锁定在早期领导董总和教总的核心人物——叶鸿恩先生和沈慕羽先生。按照原定计划，分上半年执行专访计划，上半年为沈慕羽先生，下半年为叶鸿恩先生。但叶鸿恩先生却在即将进行专访之际与世长辞。总体而言，此计划相较于过往，无论是口述资料，或是摄像素材的搜集都相对完整，但口述的文本资料却无法在短时间内整理出来，主要原因是转换口述资料为文本资料的工作极耗时。

2006年，资讯局正式成立华教口述历史组，由年度计划中的工作项目，跃升为小组，更拟就工作手册，确立小组的定位、小组成员的职责、工作程序等，作为进行华教口述历史工作的依据。为了更完善小组的运作，资讯局成立了华教口述历史咨询委员会，提供专业咨询，协助审核访问提纲及跟进访谈工作。小组同时也拟定了三年计划（2006年至2008年），逐步落实以下几个项目：

1) 华教口述历史资料收集：进行专访华教

人物的工作，但在访问内容上增加深度与广度。

- 2) 资料整理与归纳：将影音资料转换为书面资料，然后通过整理与归纳，筛选重要的资料。
- 3) 充实华教口述历史网页：通过视频的方式，将口述历史的部分资料挂上网。除达致宣导的目的外，也鼓励更多的学者研究华教历史。
- 4) 编撰与出版《华教口述历史专辑》：以华教人物或事件为主，以回忆录的方式呈现华教历史。同时，此专辑将附有光碟，由部分人物的专访剪辑而成。



陆庭谕老师一向敢怒敢言的作风在马来西亚华社当中有着非常鲜明的形象，他总是义无反顾、不惧权威的捍卫母语教育的发展。

活动 / 专题

事件 / 专题

文献

图表与数据

编后语

编委会名单

但小组甫成立即面对人手不足、执行困难的问题。上半年原定要进行四至五次的专访陆庭谕老师与郭全强先生的计划无法如期执行，只能进行资料整理的静态工作。下半年，随着新人手的加入，口述历史组从8月份开始全力以赴进行采访工作，完成了陆庭谕先生、刘锡通律师及陈松生律师的初访。小组也毫不怠慢地进行口述资料的统整、为访谈录像转码以便保存及誊写访谈文本。在进行采访的过程中，由于缺乏经验而面临准备不足、与受访者联系不顺利、临场表现与时间掌控方面有待加强等等问题，唯有透过学习、参考与逐步累积日后的采访经验以改善工作技巧。

2007年，口述历史组累积了无数次的访谈经验，以更专业、更有素质的团队再度出发。这一年，小组扩大专访对象，针对本会顾问郭全强、陈玉康局绅、刘锡通律师、饶仁毅律师、陈松生律师及拿督沈慕羽局绅进行共14次的深度专访。每一次专访过后，除了统整影音档案及整理成文字，也召集小组会议观看录像画面，检讨访谈过程及专谈内容。

2008年，华教口述历史计划迈入第6个年头。为了更深入地挖掘一般华教记录载体以外

的史实，寻求更多的口述资料，华教口述历史计划除了人物专访，也策划开展课题专访。很可惜的是，原定于上、下半年各进行一项课题专访，后经检讨，认为条件不足于进行而更改原定计划，专注于人物专访。因此，小组在2007年的基础上，加强对饶仁毅律师、刘锡通律师、陈松生律师及吕兴先生的专访。

进入2009年之际，因遭遇某些工作的阻碍，以及小组成员相继离任，华教口述历史计划也因此被搁置下来。



在马来西亚甚至华人世界当中，备受尊敬的华教前辈沈慕羽局绅是华教口述历史计划的首要重点采访人物，沈老是华教发展的见证人，一生经历的华教事件不计其数。



当了13年董总主席的郭全强先生卸任后，华教口述历史组马上安排与他作采访。

六、结语

华教口述历史计划从开始到结束可说是一个摸索的过程，很多时候是摸着石头过河。从执行初期的战战兢兢，到后期形成的专业团队；从模糊的概念到后来拟就的工作手册，是当时资讯局全体成员形成一个团队的形式，以坚定的信念、无间的配合前进。当中的艰辛可想而知，因为采访对象都是非常资深的华教前辈，压力也随之而来，因此事前的准备功夫一点都不可马虎和怠慢。但对小组来说，华教口述历史计划的意义非常重大，也许还无法做到还原历史的真相，但至少要做到抢救历史的工

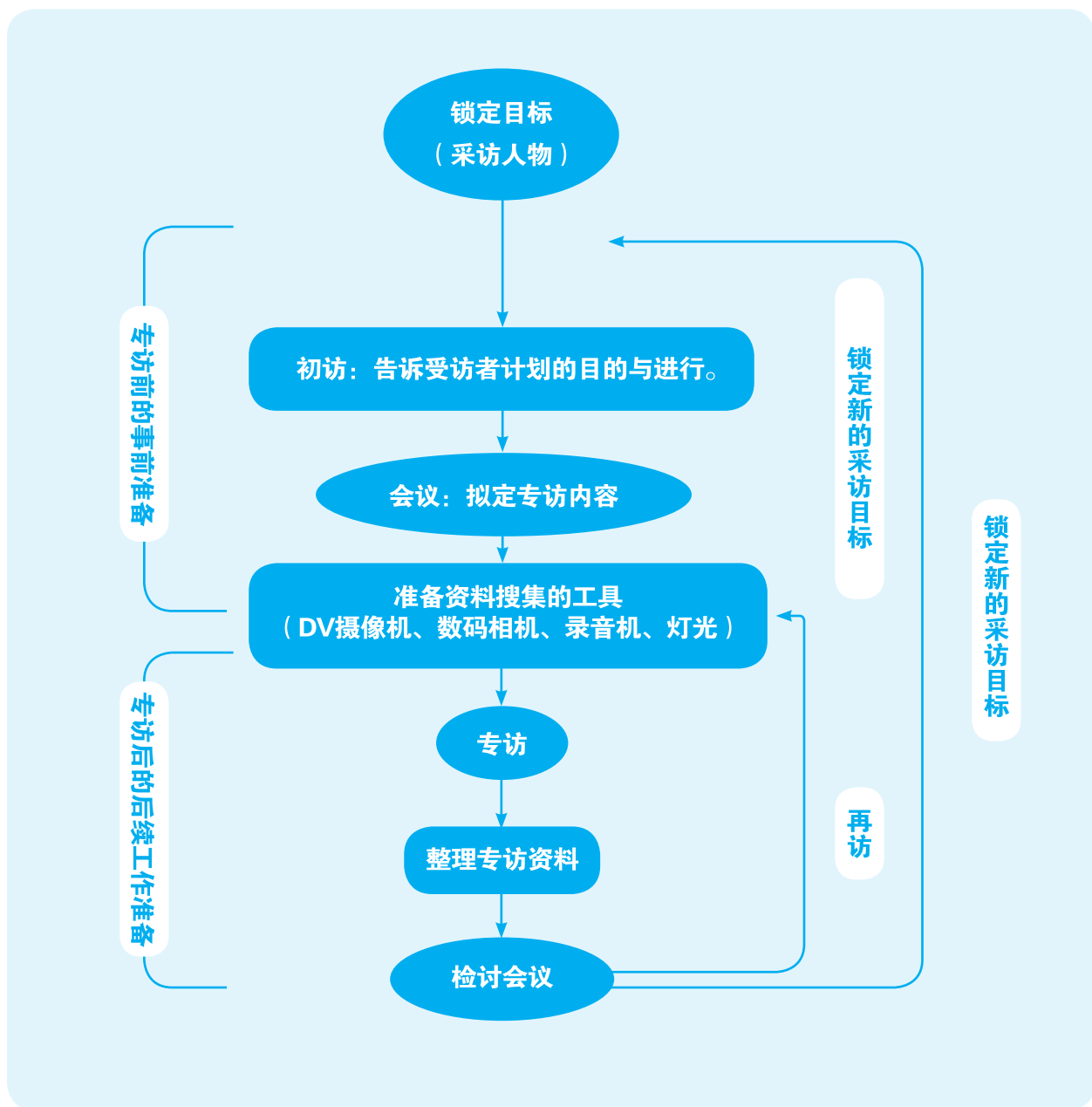
作。这是口述历史组一直秉持的信念。

虽然当中有些计划变更了、或限于环境等因素而无法执行，就如出版口述历史专辑、制作口述历史网页，但六年执行下来，所采集到的口述记忆却是丰硕的。这些华教口述历史档案，记录了来自不同阶层、不同行业、不同专业的华教人士的经验和个人记忆，是非常珍贵的档案，弥补了传统文献记载的不足。

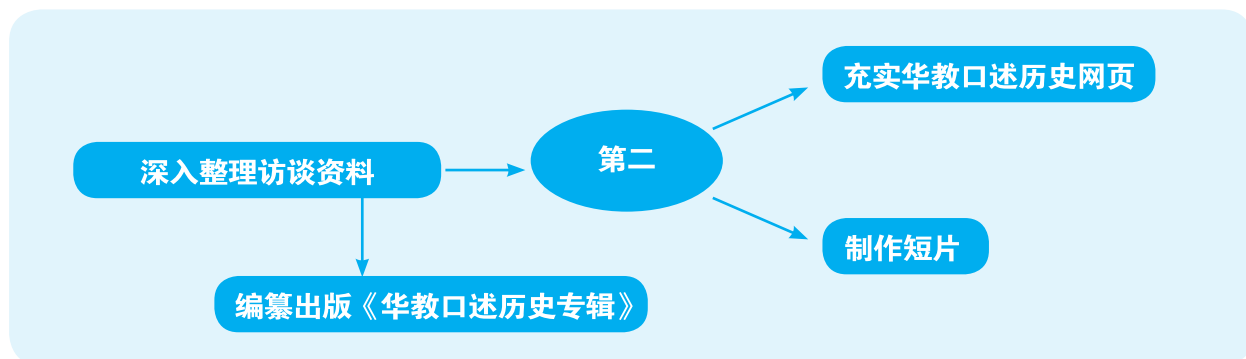
附录一：

华教口述历史工作程序

第一阶段：搜集与整理口述资料



第二阶段：编纂与出版



附录二：

马来西亚董教总全国华文独中工委

“马来西亚华教口述历史计划”咨询委员会 规章

第一章 总则

第一条 本咨询委员会定名为马来西亚董教总全国华文独中工委“马来西亚华教口述历史计划”咨询委员会（以下简称“咨询委员会”）。

第二条 咨询委员会以完善“马来西亚华教口述历史计划”（以下简称“本计划”），丰富马来西亚华教研究为宗旨。

第二章 咨询委员会成员

第三条 凡经本计划主管单位（马来西亚董教总全国华文独中工委资讯局）邀请委任，经本会行政会议接纳，即成为本计划咨询委员会成员（以下简称“咨询委员”）。

第四条 咨询委员享有发言权及商议权。

第五条 咨询委员应遵守咨询委员会规章，服从咨询委员会决议，并协助咨询委员会完善计划。

第六条 咨询委员不得以咨询委员会之便利，获取任何内部资料以进行有损本会利益之事务。

第七条 咨询委员享有以下基本权益：

- 1 按期获赠《马来西亚华文教育》半年刊、口述历史出版品。
- 2 凡出席本计划委员会议，其食宿开支和交通费用依本会标准与方式给付。

第三章 任期

第八条 咨询委员任期两年。任期届满，由资讯局邀请委任，经本会行政会议接纳，得以连任。

第四章 职责

第九条 咨询委员之基本职责如下：

- 1 出席咨询委员会议，参议业务的规划与专业咨询。
- 2 协助审核访问提纲，及访谈跟进工作。

第五章 会议

第十条 咨询委员会议将视计划的开展与需要，召开会议。咨询委员会议由本计划负责人召集。

第六章 附则

第十一条 本规章如有未尽善处，得由本会行政部修订之。

马来西亚董教总全国华文独中工委行政部订
2006年4月5日行政会议通过接纳